

NLF

No ficción literaria en catalán

Índice

| | |
|---|----|
| Presentación | 3 |
| <i>La resistencia íntima</i> , de Josep Maria Esquirol | 4 |
| <i>Fuera de clase</i> , de Marina Garcés | 6 |
| <i>El sueño de Lucrecio</i> , de Martí Domínguez | 8 |
| <i>El perro cosmopolita y dos especímenes más</i> , de Raül Garrigasait | 10 |
| <i>Entreactos</i> , de Fina Birulés | 12 |
| <i>Pasión, meditación y contemplación</i> , de Amador Vega | 14 |
| <i>¡Esto no es africano!</i> , de Marc Serena | 16 |
| <i>Perro</i> , de Albert Roig | 18 |
| <i>Joan Miró</i> , de Maria-Josep Balsach | 20 |
| <i>Barcelona: una biografía</i> , de Enric Calpena | 22 |
| Subvenciones, fellowship y otros servicios | 24 |
| Equipo de Literatura y Pensamiento | 26 |
| Delegaciones en el exterior | 27 |

Presentación

Estamos presenciando un momento importante de la literatura catalana. Una tradición excepcional, la seducción de la modernidad y una curiosidad por otras literaturas conforman sus fortalezas actuales, que se ven reforzadas por una industria editorial bien establecida, además del trabajo eficaz de los agentes literarios.

Uno de los objetivos del Institut Ramon Llull, como institución pública encargada de promover la lengua y la cultura catalanas, es apoyar a autores, traductores, editores y agentes literarios, para garantizar que la literatura catalana se traduzca, se publique y se lea en todo el mundo.

Este cuaderno presenta diez excelentes ensayos, publicados en catalán en los últimos años. Una selección con diversas tendencias, temas y géneros: ensayos filosóficos, textos humanísticos, biografías poéticas, crónicas rigurosas, periodismo narrativo y otros. Una colección heterogénea de títulos dirigidos a un amplio público lector, que sea culto, aunque no especializado, y se interese por el arte, la historia, la política, la filosofía y la poesía. No constituye un canon, sino una visión general de la actual escena de la no ficción literaria catalana.

Diez libros interesantes, escritos con elegancia por prestigiosos autores, que ofrecen reflexiones estimulantes y pretenden fomentar el pensamiento crítico y el placer estético para enriquecer nuestra experiencia del mundo.

Josep Maria Esquirol

La resistencia íntima

Ensayo de una filosofía de la proximidad

Esquirol recupera lo más profundo de la condición humana y ofrece respuestas mediante la hospitalidad y la generosidad de los antiguos filósofos. Su libro resulta poco habitual por su ambición y delicadeza.

Premio de Ensayo Ciutat de Barcelona de 2015

Premio Nacional de Ensayo de 2016

Nos sentimos a la deriva en el mundo altamente tecnológico de la actualidad. Corremos de aquí para allá sin saber adónde nos dirigimos. Nos sentimos encallados, estresados y nihilistas. Es por ello que Josep Maria Esquirol recurre a una medida filosófica radical: la búsqueda de significado. En este caso, su ambición es equiparable a la de Peter Sloterdijk. En lugar de perseguir

nociones totalitarias (incluidas las de índole científica), Esquirol lanza una mirada crítica al mundo que nos rodea, mientras desarrolla un concepto sencillo, aunque poderoso, basado en la proximidad. Con una naturalidad cautivadora, menciona un plato de sopa, los grafitis en la pared de una casa en Turín, una noche en vela o el uso que hacemos del lenguaje. En este cometido, teje una teoría sencilla, aunque convincente, a saber: debemos resistir, si queremos proteger nuestro ser más íntimo para que podamos cuidarnos y ayudar a los que tenemos a nuestro lado.



Quaderns Crema, 2015
Páginas: 176

DEREHOS VENDIDOS:
Castellano (Acantilado)
Italiano (Vita&Pensiero)

CONTACTO FOREIGN RIGHTS:
Quaderns Crema, Anna Muñoz
rights@acantilado.es

«[...] La niebla del nihilismo nunca desaparecerá completamente, ya que forma parte de la situación humana. Y por ello la proximidad nunca significará un mundo feliz y perfecto. Tal vez alguien la juzgue demasiado modesta, pero al menos no es un engaño, y a veces poco es mucho. “¿Qué puede salvarnos?”, se preguntaba Heidegger. No sólo un dios; no sólo la creación artística; no sólo la oratoria política; también la proximidad.»



Josep Maria Esquirol es profesor de Filosofía en la Universidad de Barcelona (UB), donde dirige el grupo de investigación Aporia. Es autor de numerosos estudios sobre filosofía contemporánea e imparte seminarios en universidades extranjeras.

OBRAS SELECCIONADAS

El respeto o la mirada atenta
(Gedisa, 2006)

El respirar dels dies (El respirar de los días) (Paidós, 2009)

Los filósofos y la técnica
(Gedisa, 2011)

La penúltima bondat (Quaderns Crema, 2018)

Marina Garcés

Fuera de clase

Textos de filosofía de guerrilla

El pensamiento de Garcés es fundamentalmente de espíritu rebelde. Socava el significado de palabras que damos por sentado y, con ello, nos invita a encontrar un nuevo significado en el mundo.

La filosofía aborda las cuestiones difíciles que surgen de improviso y de las que depende el significado de nuestras vidas. ¿Nos salvará la revolución del amor? ¿Es la pacificación mundial una utopía siempre deseable? ¿Quién tiene el poder de plantear preguntas? Sin embargo, en la escuela, solo nos encontramos con un sistema que encasilla palabras de forma predeterminada y las enlaza para darles significados plomizos. Esto es lo que condujo a Marina Garcés a publicar artículos en periódicos.

Estas perlas se han recopilado ahora en forma de libro. Al trabajar más allá del aula, esta pensadora ha librado una especie de guerra de guerrillas, pero, en lugar de centrarse en liberar «ciudades, barrios y regiones», ha «liberado palabras, al captar su uso y significado». Al acompañar los gestos cotidianos —un abrazo, la introducción de una papeleta en la urna— con citas de Malatesta y Wittgenstein, Garcés socava la realidad y nos obliga a tomar partido y pensar en nuestras vidas.



Arcàdia, 2016
Páginas: 200

DERECHOS VENDIDOS:
Castellano (Galaxia Gutenberg, 2016)

CONTACTO FOREIGN RIGHTS:
Arcàdia
Montse Ingla / Antoni Munné.
arcadia@arcadia-editorial.com

«Fuera de clase parece que sólo haya espacio para el castigo o la huida, los pasillos silenciosos y oscuros en los que pasan el rato los castigados, o el sol y las aventuras con las que sueñan quienes pasan el día encerrados en las aulas. Pero fuera de clase también está todo lo que ha quedado por pensar: los deseos encendidos por lo que hemos empezado a aprender, el eco de las palabras inquietantes, los problemas no resueltos y, sobre todo, la relación de todo aprendizaje con la vida, con la propia vida y también con la vida colectiva.»



Marina Garcés (Barcelona, 1973) es filósofa y profesora de la Universidad de Zaragoza. Su pensamiento es una declaración de compromiso con la vida como un problema común. Es por ello que desarrolla su filosofía dentro y fuera del aula como parte de un amplio experimento con ideas, aprendizaje y formas de intervenir en el mundo actual. Es autora de varios libros, entre ellos, *En las prisiones de lo posible* (2002), *Un mundo común* (2013) y *Filosofía inacabada* (2015). Desde 2002, ha sido una fuerza impulsora detrás del proyecto colectivo sobre pensamiento, *Espai en Blanc* (Espacio en blanco).

OBRAS SELECCIONADAS

Filosofía inacabada
(Galaxia Gutenberg, 2015)

Un mundo común
(Edicions Bellaterra, 2013)

La nova il·lustració radical
(La nueva ilustración radical,
Anagrama, 2018)

Ciudad princesa
(Galaxia Gutenberg, 2018)

Martí Domínguez

El sueño de Lucrecio

Una historia de la libertad de pensamiento

Más que la historia de un libro prohibido, Martí Domínguez ha escrito un himno al pensamiento ilustrado.

Ganador del Premio de Ensayo Carles Rahola de 2013

Según la leyenda (por no decir San Jerónimo), el poeta Tito Lucrecio Caro enloqueció tras tomar una poción de amor y acabó suicidándose. Lucrecio escribió *De rerum natura* (De la naturaleza de las cosas). Esta historia es una manera práctica de explicar las «ideas extrañas» que figuran en el poema enciclopédico de Lucrecio, en el que defiende las ideas propuestas por el atomismo griego, según el cual la intervención divina no

tenía nada que ver con el funcionamiento del mundo. *El somni de Lucreci* (El sueño de Lucrecio) analiza la fascinante historia de cómo se encontró una copia del antiguo manuscrito en un remoto monasterio sito en Alemania. La obra de Lucrecio llegó a inspirar a renacentistas como Galileo y a pensadores de la Ilustración como Voltaire. Más tarde, generó ideas que llevarían a Darwin a elaborar la Teoría de la evolución. El resultado es un libro que resulta una joya de la erudición y un grito de guerra en pro del pensamiento libre frente al dogmatismo.



Pòrtic – Grup 62, 2013
Páginas: 360

CONTACTO FOREIGN RIGHTS:
Planeta Group
Pilar Lafuente
plafuente@planeta.es

«Su (de Lucrecio) obra magna, *De rerum natura* (De la naturaleza de las cosas), ha pervivido más de dos mil años, y su voz sigue resonando tan clara como siempre. Desde Lucrecio hasta Darwin, hay un hilo que conduce a través de innumerables giros y vueltas a nuestra visión moderna del Hombre. Su poema alumbró el camino de grandes mentes, que lo tomaron como maestro de pensamiento y utilizaron sus ideas como armas en la lucha contra el fanatismo religioso.»



Martí Domínguez (Madrid, 1966) es doctor en Biología, profesor de Periodismo en la Universidad de Valencia y director de la publicación científica *Mètode* (Método). Colabora con varios periódicos, incluidos *El Temps*, *Ara*, *El País* y *La Vanguardia*. Algunos de sus artículos se recopilan en dos colecciones, *Peiximinuti* y *Bestiari*. Recibió el Premio Nacional de Periodismo por su trabajo como director de la revista *Mètode*. Como novelista, Domínguez es autor de *Les confidències del comte de Buffon* (Las confidencias del conde de Buffon), ganadora de los premios Andròmina y Crexells, el premio de la Crítica de la Universidad de Valencia y el premio Prudenci Bertrana. Su obra, *El retorn de Voltaire* (El regreso de Voltaire), recibió el premio Josep Pla; *El fracassat* y *La sega* (La siega) recibieron el Premio de la Crítica de Cataluña y el Premio de la Crítica Serra d'Or, respectivamente.

OBRAS SELECCIONADAS

L'assassí que estimava els llibres
(El asesino que amaba los libros)
(Proa, 2017)

La sega (La siega)
(Proa, 2016)

El secret de Goethe (El secreto de Goethe)
Edicions 62, 1999) Premio Prudenci Bertrana

Les confidències del comte Buffon
(Las confidencias del conde Buffon)
(3i4, 1997) Premio Crexells

Raül Garrigasait

El perro cosmopolita y otros dos especímenes

La escritura ensayística y la narración confluyen en este libro deliciosamente erudito, que explora lo que significa ser cosmopolita.

El mundo actual presenta unos límites «líquidos», como diría Bauman. Ser cosmopolita es algo que se nos impone, a menudo sin que seamos plenamente conscientes de ello. Este libro erudito es una mezcla de ensayo y narración, y explora tres formas del devenir cosmopolita. Lo hace por medio de tres modelos, que, aunque resulten muy diferentes, arrojan luz sobre el mundo actual. El cínico Diógenes renunció por completo a la cultura.

El holandés errante nunca pertenecería a ningún lugar, como algún turista tragicómico. Ramón Mercader, el catalán camaleónico que hundió un hacha en el cráneo de Trotski, se dejó llevar por una idea por la que sacrificó su vida (y, por supuesto, la de su víctima bolchevique). Los tres casos representan, respectivamente, la renuncia, la desorientación y la obsesión. Los tres peligros y las tres tentaciones son tres formas de ser cosmopolita.



A Contra Vent, 2012
Páginas: 132

CONTACTO FOREIGN RIGHTS:
Edicions de 1984
1984@edicions1984.cat

«El perro cosmopolita, el holandés errante y el catalán camaleónico son los protagonistas de este libro y cada uno está vinculado a un determinado tipo de cosmopolitismo. A medida que el lector va pasando las páginas, los personajes sacan a relucir sus puntos buenos y malos, discrepan entre ellos y se empeñan en defender las vidas que llevan. Sus historias no siempre encajan con nuestras ideas de una «ciudadanía mundial», por lo que tal vez sea eso lo que torna estas historias aún más estimulantes y sugerentes.»



Raül Garrigasait es editor y traductor, especialmente de griego y alemán. Publicó *Cartes* (Cartas), tradicionalmente atribuidas a Platón, a través de la Fundación Bernat Metge. Ha traducido asimismo obras de Goethe, Papadiamandis, Rilke, Bauman y Sloterdijk. Es autor del ensayo *El gos cosmopolita i dos especimens més* (El perro cosmopolita y otros dos especímenes), el poema *La tendra mà de cada arrel* (La tierna mano de cada raíz) y la novela *Els estranys* (Los extraños).

OBRAS SELECCIONADAS

Els estranys (Los extraños)
(Edicions de 1984, 2017) Premio Llibreter

El fugitiu que no se'n va
(El fugitivo que no se va)
Edicions de 1984, 2018

Fina Birulés Bertran

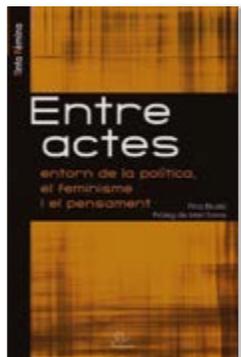
Entreactos

En torno a la política, el feminismo y el pensamiento

Fina Birulés dice lo que no siempre queremos oír. El hecho de ser mujer está estrechamente relacionado con el alcance de la libertad, tanto a escala individual como colectiva.

Los entreactos son aquellos descansos en la obra, cuando el escenario se vacía y el público se agolpa en la barra para tomar algo. No obstante, en lugar de constituir pausas estériles, brindan una oportunidad de oro para repasar lo visto, sin que nos distraiga la acción. Fina Birulés utiliza una especie de «entreacto» en su libro para proporcionarle al lector una oportunidad de reflexión similar. Los textos se dividen en dos partes. La primera indaga a qué nos referimos cuando hablamos de «mujeres». Se trata de una cuestión de identidad que

no solo está estrechamente vinculada a la responsabilidad política, sino también a las libertades individuales y colectivas que ahora se ven amenazadas. La segunda parte esboza el pensamiento de varias pensadoras a lo largo del siglo xx, como Hannah Arendt y Simone Weil, así como otras menos conocidas, como Sarah Kofman y Jeanne Hersch. No busca justificar su feminismo, sino más bien mostrar que su pensamiento poco ortodoxo nos ayuda a deambular por los «trillados caminos actuales». El libro resulta convincente y es a la vez profundo y revelador.



Edicions Trabucaire, 2014
Páginas: 170

DERECHOS VENDIDOS:
Castellano (Katz Editores, 2017)

CONTACTO FOREIGN RIGHTS:
Trabucaire
Mireia Falqués
edition.trabucaire@orange.fr

«La pobreza simbólica de las mujeres se encuentra vinculada al hecho de que las palabras del hombre han constituido nuestra mediación con lo social, con el mundo. Un mundo que no solo es desconocido o simplemente indiferente, como lo es para todo ser humano al nacer, sino que para las mujeres se ha presentado como un mundo que no las conoce y no quiere conocerlas, a menos que se adapten a lo que otros ya han pensado para ellas, es decir, a menos que continúen hablando en la escena social los lenguajes recibidos, en el que las relaciones libres entre mujeres carecen de representación.»



Fina Birulés Bertran es profesora de Filosofía en la Universidad de Barcelona (UB). Birulés ha escrito, traducido y editado varias obras sobre filosofía contemporánea, centrándose básicamente en el trabajo de Hannah Arendt y otras filósofas del siglo xx. Sus intereses de investigación cubren especialmente a las filósofas, la subjetividad política y temas de teoría feminista.

OBRAS SELECCIONADAS

La passió per la llibertat
(La pasión por la libertad)
(UB, 2004)

Una herencia sin testamento:
Hannah Arendt
(Herder Editorial, 2007)

Amador Vega

Pasión, meditación y contemplación

Seis ensayos sobre el nihilismo religioso

Seis ensayos que revelan diferentes formas de nihilismo, seis periplos «disruptivos» para la filosofía, la religión, la poesía y el arte, escritos con la delicadeza de aquellos que saben cómo guiarnos para ahondar más allá de las meras apariencias.

«Ruego a Dios que me despoje de Dios.» Es con esta paradoja que el maestro Eckhart (Eckhart von Hochheim) ilustra una forma de nihilismo —en este caso, religioso— que raramente recibe atención. A través de caminos negativos hacia el conocimiento, propone buscar experiencias del vacío, una noción que se puede encontrar en todas las culturas. Esta búsqueda nos pone en contacto con el vacío como el inicio de la Creación. Al profundizar en los vínculos entre el misticismo y la estética,

los seis ensayos reunidos por Amador Vega en este libro revelan las diferentes formas, algunas de ellas sorprendentes, que adquiere este nihilismo religioso. Se trata de un espacio sin dogmas, en el que existen vínculos entre la filosofía zen y la hermenéutica occidental. El filósofo Kitarō Nishida y el poeta Matsuo Bashō comulgan, por así decirlo, con los Padres del desierto y Ramon Llull, que resultan clave en la interpretación de artistas modernos como Paul Celan y Mark Rothko.



(Empúries, 1999 – Fragmenta, 2012)
Páginas: 200

DERECHOS VENDIDOS:
Castellano (Trotta, 2002)

CONTACTO FOREIGN RIGHTS:
Fragmenta
Ignasi Moreta
ignasi.moreta@fragmenta.cat

«El zen, la mística y la abstracción moderna en el arte son el resultado de discursos cruzados que intentan escapar a toda disciplina y limitaciones culturales. En ese sentido son lenguajes transgresores, porque a partir de formas negativas de expresión nos sitúan en el límite de la realidad cultural a la que se refieren. Estas vías negativas de comprensión configuran, desde la experiencia de la nada —y ésta es la tesis central del libro—, una forma de pensamiento que, desde el Buda Shâkyamuni hasta el Maestro Eckhart o Mark Rothko, entiendo como “nihilismo religioso”.»



Amador Vega (Barcelona, 1958) es doctor por la Universidad Alberto-Ludoviciana (Friburgo de Brisgovia, Alemania) y es catedrático de Estética en la Universidad Pompeu Fabra (UPF). Fue profesor visitante de la cátedra Joan Coromines en la Universidad de Chicago (2007) y profesor invitado en la Universidad de San José de Beirut (Líbano, 2010). Estudia el misticismo occidental y sus vínculos con la estética.

OBRAS SELECCIONADAS

Ramon Llull y el secreto de la vida
(Siruela, 2002; English translation; Herder & Herder, 2003)

El bambú y el olivo
(Herder, 2004)

Tratado de los cuatro modos del espíritu
(Alpha Decay, 2005)

Sacrificio y creación en la pintura de Rothko
(Siruela, 2010)

Tres poetas del exceso. La hermenéutica imposible en Eckhart, Silesius y Celan
(Fragmenta, 2011).

Marc Serena

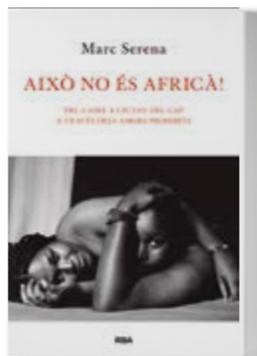
¡Esto no es africano!

De El Cairo a Ciudad del Cabo a través de los amores prohibidos

El libro de Marc Serena representa la mejor tradición del reportaje sobre el terreno. Su trabajo da la palabra a los que son perseguidos en África por sus preferencias sexuales.

¿Cómo les va en África a las lesbianas, los gais, los bisexuales y los transexuales (LGBT)? Para responder a esta pregunta, el periodista Marc Serena recorrió el Continente Negro durante seis meses entre 2011 y 2012, en un viaje que abarcó quince países. El resultado es un libro que destaca la persecución que sufre la comunidad LGBT en África. «¡Esto no es africano!», afirman muchos africanos cuando se les pregunta sobre el amor que no se ajusta al binomio hombre-mujer. Esta frase directa oculta una intolerancia apabullante que comparten gobiernos, religiones y medios de

comunicación. En este sentido, las personas representadas en el libro son héroes (y posibles mártires). La cuenta de Marc Serena está repleta de historias desgarradoras. Está el caso de un bloguero que relata anónimamente sus experiencias sexuales en Egipto. Entre otras cosas, nos enteramos del ambiente que reina en los cabarés de música rai de Argelia y de una abogada que defiende los derechos de los homosexuales en Camerún. El libro revela de manera brillante la persecución que, a menudo, permanece encubierta y oculta del mundo exterior.



La Magrana, 2013
Páginas: 304

DERECHOS VENDIDOS:
Castellano (Xplora, 2014)

CONTACTO FOREIGN RIGHTS:
Marc Serena
info@tchindas.com

«Las personas que forman, a menudo sin ser conscientes, la comunidad LGBT son ahora mismo las más débiles del continente más débil. Son tan vulnerables que nadie se atreve a darles su apoyo, muchas veces ni las ONG internacionales. En cambio, son asediadas diariamente por gobiernos, sociedad civil, Iglesia, familiares, amigos, conocidos, medios de comunicación... La beligerancia es extrema en la escuela, en la calle y en el salón de casa.»



Marc Serena (Barcelona, 1983) es periodista y codirector del galardonado documental *Tchindas*, nominado en los óscar africanos (AMAA) de 2016 y transmitido en EE. UU. por la cadena PBS. Su primer libro, *La volta dels 25* (2011), es una instantánea mundial de la generación milénica que ha cosechado mucho éxito en Asia, donde se ha publicado en chino y coreano. El libro fue nominado por Camino del Cid como uno de los mejores libros de viajes del año en España, mientras que Lonely Planet premió el blog del proyecto como el mejor del mundo en un idioma ajeno al inglés. Acaba de publicar el libro de fotografía *Microcatalonia*, un retrato itinerante sobre la vida rural en Cataluña, galardonado con el premio Carles Rahola de 2015.

OBRAS SELECCIONADAS

Microcatalunya (Microcataluña)
(Edicions Sidilla, 2016) – Premio Carles Rahola

La volta dels 25 (El viaje de los 25)
(La Magrana, 2011)

Albert Roig

Perro

Vida de Rainer Maria Rilke

Una biografía que se torna un diálogo entre poetas, este libro conduce al lector al misterio que constituyó la materia prima de la poesía de Rilke.

Un día, «una chica escasamente vestida» se topó con un libro que Albert Roig había leído hacía dieciocho años. Ella le dijo: «Este Rilke es un hombre raro, con unos ojos tan tristes como los de un pescado cocido». Podría haber recibido una respuesta vaga, pero Roig le contestó en forma de libro. Como la rosa en el epitafio de Rilke:

*Rose, oh reiner Widerspruch, Lust,
Niemandes Schlaf zu sein unter soviel
Lidern*

(Rosa, oh contradicción pura, en el deleite de ser el sueño de nadie bajo tantos párpados)

Rainer Maria Rilke llevaba muchas máscaras, detrás de las cuales se esconde un misterio. Rilke era el niño capaz de vislumbrar el interior de un perro, un hombre que convertía la enfermedad en una profesión, un amante de las princesas, un vividor que malgastaba el escaso dinero que tenía, el visionario que afirmaba que los ángeles dictaban elegías, el orgulloso secretario de Rodin. Al retratar las numerosas máscaras de Rilke, Albert Roig trabaja con materiales biográficos y su exégesis, pero también los trasciende. En un diálogo profundo y esclarecedor, busca el misterio que nutre la poesía de Rilke.



Galaxia Gutenberg, 2016
Páginas: 384

DERECHOS VENDIDOS:
Castellano (Galaxia Gutenberg, 2016)

CONTACTO FOREIGN RIGHTS:
Galaxia Gutenberg
Lidia Rey
lrey@galaxiagutenberg.com

«Desde el Grand Hôtel de Rad Ragaz, en la primavera de 1926, pocos meses antes de morir, todavía tiene ánimo para escribir a Marina Tsvietáieva “Nada nos pertenece. Apenas si ponemos la mano en los tallos de flores no cogidas”, le hace alusión a la flor de Mallarmé, la de antes de la palabra adánica, a “la ausente de todos los ramos”, al primer jardín de Goethe, a la primera enamorada, “No cogeré las flores”. Es la ventaja de cartearse con una poetisa: invita a la efusión lírica y a la alusión. Tsvietáieva le ha escrito para decirle que quiere ir a la torre de Muzot, donde él vive, y “No solamente para hablar de poesía”, es una mosquita muerta, “Rainer, oscurece, te amo. Un tren aúlla. Los lobos son Rusia. No un tren: toda Rusia entera aúlla llamándote”, y él le contesta, saturnal, “Los amantes, los jóvenes, Marina, no deberían, no deben saber demasiado, de su declive”; no se conocerán nunca.»



Albert Roig (Tortosa, 1959) es profesor de Retórica y Dicción en el Institut del Teatre de Barcelona. Es autor de tres poemarios, además de actor. Roig también ha escrito *Lèstiu de les paparres o la societat secreta dels poetes* (El verano de las garrapatas o la sociedad secreta de los poetas), un panfleto contra los «poetas de la experiencia», *Creació del poema* (Creación del poema, 1988), en el que rehúye el mito de juventud y modernidad y se adentra en los escritos de Stéphane Mallarmé y Paul Valéry y sus equivalentes catalanes, Josep Carner, J. V. Foix y Carles Riba. Las obras *I pelava la taronja amb les dents: Ars amandi* (Y pelava la naranja con los dientes: Ars amandi, 2004) y *Cecilia de Florejats* (2007) dieron inicio a un ciclo de prosa más elegante e imaginativa, que concluyó con *Gos* (Perro).

OBRAS SELECCIONADAS

Creació del poema (Creación del poema)
(Proa, 1999)

I pelava la taronja amb les dents: Ars amandi (Y pelava la naranja con los dientes. Ars amandi)
(Edicions 62, 2004)

Maria-Josep Balsach

Joan Miró

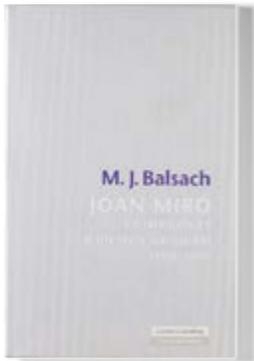
Cosmogonías de un mundo originario (1918-1939)

Balsach emprende un viaje de descubrimiento con conocimiento y rigor, aunque también con donaire poético. Cuenta la fascinante historia de cómo Miró logró forjar su particular lenguaje pictórico

Premio de Ensayo Ciutat de Barcelona de 2008

El arte de Miró se caracteriza por colores primarios y formas elementales, que reciben un significado trascendental. Estos hilos en el lenguaje pictórico de Miró lo convertirían en una figura clave en la historia del arte. El camino de Miró para dominar su particular forma de expresión artística fue largo. En este libro, M. J. Balsach nos guía a lo largo del mismo. Durante los años de entreguerras, Miró aprendió a destilar las tensiones que

marcaron su vida y estilo. Estaba la influencia de las vanguardias de París, aunque también recurrió al arte primitivo para representar simbólicamente la granja familiar en Montroig. El arte gótico conformó las ideas de Miró de los tapices. Lo acechaban, en segundo plano, los terrores de la Guerra Civil española (1936-39). El texto preciso y erudito de Balsach revela la habilidad consumada del autor para resumir la historia, mientras profundiza en el sentido metafísico de la existencia, que Miró procuraba expresar a través de colores primarios y formas elementales.



Galaxia Gutenberg, 2007
Páginas: 200

DERECHOS VENDIDOS:
Castellano (Galaxia Gutenberg, 2007)

CONTACTO FOREIGN RIGHTS:
Galaxia Gutenberg
Lidia Rey
lrey@galaxiagutenberg.com

«La *Naturaleza muerta del zapato viejo* lleva implícitos todos los elementos del sacrificio, de los acontecimientos humanos de la guerra civil española; pero al mismo tiempo por su incandescencia, indica una realidad que despunta en otro lugar: “Es la hora en que las ventanas se escapan de las casas para encenderse al extremo del mundo, donde va a despuntar nuestro mundo”. Anheló de una realidad más elevada que se halla implícito en el simbolismo, en apariencia intrascendente y cotidiano, del género de la naturaleza muerta: “Nuestra noche resplandece, aprendamos a caminar”. En esta obra, Miró muestra el reverso atroz de la existencia, junto a un anverso luminoso, reverberante.»



Maria-Josep Balsach. Profesora de Historia del Arte Contemporáneo y directora del Departamento de Arte Contemporáneo y Cultura de la Universitat de Girona (UdG). Ha escrito numerosos ensayos teóricos sobre el arte y la estética de los siglos XIX y XX desde una perspectiva interdisciplinaria. Actualmente, es directora del proyecto European Live Art Archive (ELAA), en colaboración con la Universidad de Oxford y GlogauAir (Berlín).

OBRAS SELECCIONADAS

L'art immaterial d'Arnold Schönberg (El arte inmaterial de Arnold Schönberg)
Premi Espais, 1988

El Palacio de Cristal. Arte y utopía en la vanguardia rusa
2006

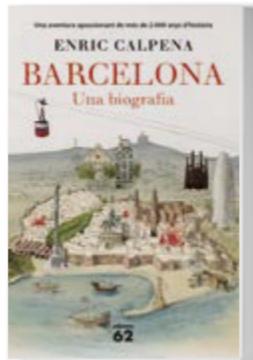
Enric Calpena

Barcelona: una biografía

Todas las numerosas vidas de Barcelona en una única biografía. El tomo de Enric Calpena avanza a modo de clip rápido, aunque con gran rigor. El resultado es un notable libro de referencia que cuenta el relato épico de la historia de Barcelona de una manera muy amena y, a la vez, escrupulosamente precisa.

Este libro cuenta la historia de Barcelona, una ciudad cuyas raíces se remontan a más de dos milenios, con pasión y como si de una biografía se tratara. El escritor que ha logrado esta notable hazaña no es otro que Enric Calpena. La obra magna abarca más de 800 páginas, lo cual refleja una combinación de conocimiento enciclopédico actualizado con las últimas teorías y un gran amor por la ciudad en la que nació el autor. Con una habilidad narrativa infalible, intercala los acontecimientos más importantes — la llegada de los romanos, el esplendor

medieval de Barcelona, la construcción del Ensanche (el tramado urbano en forma de cuadrícula del siglo XIX), con imágenes realizadas con pluma del inquieto espíritu de la ciudad y su emprendedora sociedad. También revela la costumbre de Barcelona de actuar como una capital, a pesar de no serlo. Al igual que en la obra de Peter Ackroyd *London: The Biography* (Londres: la biografía), Calpena ha escrito un fascinante libro de referencia lleno de deslumbrantes hechos sobre la ciudad y las fuerzas que la han moldeado.



Edicions 62, 2015
Páginas: 832

DEREHOS VENDIDOS:
Castellano (Destino, 2015)
Chino (Peking University Press)

CONTACTO FOREIGN RIGHTS:
Planeta Group
Pilar Lafuente
plafuente@planeta.es

«Hay un hilo invisible pero fuerte que hermana a los barceloneses del siglo XXI con los barceloneses de todas las épocas. Barcino, Barchinona, Barshiluna, Barcelona, siempre ha sido mi ciudad y yo no lo sabía hasta no hace mucho. Estoy contento por haberlo descubierto y por distinguirlo cada día cuando salgo a la calle y paseo por mi ciudad.»

«Barcelona, como pocas otras ciudades del mundo, también posee un don poco usual: es capaz de hacerse querer por personas que no viven y nunca han vivido en ella, por viajeros, turistas y gente de paso... Es muy difícil encontrar a alguien a quien no le haya impresionado. Algunos sostienen que es por su luz, quizá porque desconocen los días grises del invierno barcelonés. Otros se refieren a la amalgama entre su gusto burgués, al estilo de París, y los colores, los olores y los sabores genuinamente mediterráneos. Algunos mencionan sus monumentos o sus paseos, como el de Gràcia, la rambla de Catalunya y las omnipresentes Ramblas.»



Enric Calpena (Barcelona, 1960) es periodista y profesor de Comunicación en la Universidad Ramon Llull (URL) de Barcelona. Especializado en ficción histórica para el público en general, ha sido director y guionista de numerosos documentales históricos para televisión. Asimismo, dirige programas radiofónicos sobre historia y escribe artículos sobre este ámbito.

OBRAS SELECCIONADAS

Guerres dels catalans (Guerras de los catalanes)
(Pòrtic, 2003)

Subvenciones, fellowship y otros servicios

Subvención para la traducción

Para la traducción de literatura catalana: ficción, no ficción, literatura infantil y juvenil, poesía, teatro y novelas gráficas Destinatarios: editores.

Subvención para promoción

Para promocionar en el exterior la literatura catalana (ficción, no ficción, literatura infantil y juvenil, poesía, teatro y novelas gráficas), incluida la participación en festivales literarios internacionales, así como presentaciones y planes promocionales para obras traducidas.

Destinatarios: editores, organizadores de actos literarios

Subvención para álbumes ilustrados infantiles

Para la publicación en el exterior de álbumes ilustrados de ilustradores establecidos en Cataluña o las Islas Baleares.

Destinatarios: editores.

Subvención para traductores residentes

Para traductores que trabajan en traducciones del catalán para residir de dos a seis semanas en Cataluña.

Destinatarios: traductores.

Subvenciones de desplazamiento para escritores

Destinadas a financiar los gastos de desplazamiento de escritores para llevar a cabo actividades literarias, a las que hayan sido invitados.

Destinatarios: escritores en catalán

Fellowship

Cada año, el Institut Ramon Llull (IRL) organiza una misión para editores y agentes internacionales, en Barcelona. Los profesionales invitados tienen la oportunidad de adquirir una perspectiva cercana de la literatura catalana y de establecer contactos con editoriales y agencias literarias locales.

Los gastos de desplazamiento y alojamiento corren a cargo del IRL.

Presencia en ferias internacionales del libro

El IRL asiste a las siguientes ferias del libro donde se informa sobre sus servicios y actividades: Londres, París, Bolonia, Varsovia, Pekín, Fráncfort, Estambul y Guadalajara.

El IRL gestiona y organiza la presencia de la cultura catalana como invitada de honor en ferias internacionales del libro. La cultura catalana fue invitada de honor en la Feria del libro de Turín (2003), la Feria del libro de Guadalajara (2004), la Feria del libro de Fráncfort (2007), la Feria del libro de Gotemburgo (2014) y la Feria de libros infantiles de Bolonia (2017). Además de lo anterior, la ciudad de Barcelona fue la invitada de honor en París (2013) y Varsovia (2016), y lo será también en la Feria del libro de Buenos Aires (2019).

Otros servicios

El IRL promueve la creación de contactos entre los editores y agentes internacionales y el sector editorial catalán. Los miembros del departamento de Literatura y Pensamiento proporcionan a los profesionales de la edición internacional los contactos de autores, editores y/o agentes catalanes.

El IRL también ofrece información en su sitio web sobre la traducción y los traductores de literatura catalana a través de las bases de datos TRAC y TRADUCAT.

Equipo de Literatura y Pensamiento

Avinguda Diagonal, 373
08008 Barcelona
Tel. +34 934 67 80 00
Fax +34 934 67 80 06
info@llull.cat
www.llull.cat
www.facebook.com/IRLlull
twitter.com/irllull



Izaskun Arretxe
Directora del Área de Literatura y Pensamiento
iarretxe@llull.cat



Marc Dueñas
Coordinador del Área de Literatura y Pensamiento
mduenas@llull.cat



Gemma Gil
Ficción y clásicos modernos
ggil@llull.cat



María Jesús Alonso
Subvenciones de traducción, promoción y residencias de traductores
mjalonso@llull.cat



Rosa Crespi
Subvenciones de libros ilustrados y de movilidad
rcrespi@llull.cat



Julià Florit
Ficción, poesía y festivales literarios
jflorit@llull.cat



Carles Navarrete
Literatura infantil y juvenil y no ficción literaria
cnavarrete@llull.cat



Annabel García
Subvenciones de traducción
agarcia@llull.cat



Albert Salvatierra
Subvenciones de promoción
asalvatierra@llull.cat

Delegaciones en el exterior

Berlín
Friedrichstr. 185
D-10117 Berlín, Alemania
+49 (0) 30 208 86 43 24



Sílvia González
sgonzalez@llull.cat

Londres
17 Fleet Street
EC4Y 1AA Londres, Reino Unido
+44 (0) 2078420852
london@llull.cat



Nueva York
360 Lexington Avenue, 18th Floor.
Suite 1801
10017 Nueva York, USA
+12127823334

Jadranka Vrsalovic
jvrsalovic@llull.cat

París
50, rue Saint-Ferdinand
75017 París, Francia
+33 (0) 1 42 66 02 45



Raül David Martínez
rdmartinez@llull.cat

Primera edición en castellano: octubre 2018
Institut Ramon Llull

Traducción al castellano y corrección
Planet Lingua

Coordinación editorial
Área de Literatura y pensamiento
Institut Ramon Llull

Diseño y maquetación
Enric Jardí

Impreso por
Aura Digit

Copyright de las fotografías:
© Pep Ribas (Enric Calpena)
© Pere Tordera (Marina Garcés)
© Marc Vila (Josep Maria Esquirol)

Depósito Legal:
B27743-2018

LLLL institut
ramon llull
Lengua y cultura catalanas

B Barcelona
ciudad
literaria
Ciudad Invitada de Honor
Feria Internacional del Libro de Buenos Aires 2019